

No. do Papelaria
1579/4413

N. 66/

Prot. n. 120. fls. 297

B. P. H. me 8-37/V

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data

17 de agosto 1923

6
42

Reboucos

Interessado

Martin Plepis



Assumpto

Rece restituicao de
quantia que despendeu
com o seu transporte.



8
Guilherme B. Costa

17

Gen

Deppinis



Desolar

Attesto que os Srns. Karl Miclau, João Bobroff e Martin Peplis residem n' este districto, com suas respectivas familias, em terrenos de suas propriedades.

Rebouças, 17 de Agosto de 1923.

Rebouças, 17 de Agosto de 1923

Rebouças, 18 de Junho de 1923



Reconheço a fuma supra e dou fé

Rebouças, 17 de Agosto de 1923

Em testemunho M. P. N. da verdade

Josephim G. Pupo Veyreira
Tabellão por lei de Rebouças. intetina

7

Mauat Unyuan de Oliveira, Officel in-
terino do Registro Geral e seus annuos, nesta
Camerã de Curitiba, etc.

Certifico, a
pedido verbal de pessoa interessada, que ven-
do, neste extorio a meu cargo, a base
numero 34, de transcripção de Leuuroas,
do numero, a fs. 103 e 106 o numero contem
17779, Cuento a transcripção de adquisi-
ção deste ter: Data - 5 de Junho de 1923.
Depuis do immutal - Abauos - seus
immuções do immutal - Fazenda Cande-
laria. Causas e corretois do
immutal - seu lote de terras com a
area de quinze alqueires de terras, mais
ou menos, com esse e outros mais
beneficiarios, cujos diuersos sã: Começando
na Parte Velha, sobre um corroy seu deus
immuções, segue em linha reta até um
Jequitibã, diuisando com propriedade de
Adolpho Jacus Carneiro; segue deus pela
estrada de rodagem de Matto - Rio, até en-
cruzar a estrada de fazenda Candelaria,
diuisando com propriedade de Luiz Stef-
fen; segue por esta até encontrar um cor-
rador, diuisando com a fazenda de Ho-
rois Rodriguez Barros; pelo seu cam-
dor sobre até encontrar o offido corroy seu
denominado, diuisando com terras de
João Getzitz; pelo mesmo corroy, sobre até
opanto de pastida, diuisando com terras
de João Getzitz e de Horois Rodri-
gues Barros. Não haem relacões de adqui-

adquiridos - Karl Hestler, Montu Pless
João Bobroff. Rebancos. raem edam.
Cilio do transmittente - Henrique
Berrin seu mulher Paulina Triver
Berrin. Rebancos. Titulo. Caupio raem.
La. Tamo do titulo, tobectio queo fer: Es.
Cup lero de ceas utimura eu 923,
zelo ueuio do paz de Rebancos. Fabr
do Caupio A 12: oro proo: Caudiaes
do Caupio - as do titulo. Officio ar-
terio. Manuel Henrique de Oliveira.
Toda mais em dita traso exico proa
apri leu e futuure postada. E uerda.
de edam si: Caupio, 10 de Maio 1923.

Manuel Henrique de Oliveira
Officio ar-

Campino, Aprto 1923



O ao Departamento E. do Trabalho,
 para que se digne informar.
 Directorio de Teva, - 13.9.923
 L. Costa
 Director Interim.



N...231

9

Martim Plepis, letto, agricultor, de 34 annos, sua mulher, Greta, de 31, e seus filhos, Arvid, de 8, e Irma, de 2 annos, procedentes do porto de Cherburgo, vieram pelo vapor " Araguaya," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 26 de Outubro de 1922 e seguiram para a estação de Sapezal, sem patrão.

A familia acima referida não se localizou por intermedio deste Departamento. O requerente não juntou documento comprobatorio das despesas.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 24 de Setembro de 1923

Théodore
Director.

Soltau a 24-9-1923

ao Sr. Levy

Não tendo o requerente
 3 filhos de 12 a 50 de idade,
 em sua família, face a me-
 rita a ser deferimento a petição
 de fls 1, entretanto, fins. superior
 ordenará o que for mais acertado
 desta vez, 3.10.23

O'Leary
 3.º Ofício

Indeferido
 Sr. Costa
 Sr. Torrey
 4.10.23

J. no auto rec. -
A. B. O. Camp

Excmo. Sr. Secretario da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas.

São Paulo.

M

Martin Pleipes, immi-
grante lito, recémchegado e residente com
sua familia no districto de Ribeiras, Co-
marca de Campinas, onde tem arrenda-
do umas terras; já requerem a V. Ex. a res-
tituição das importações que dispudem de
porto de Europa a Santos, e emfome custa
dos documentos annexos ao ref. requerimento,
encaminhado no mez p. findo de Agosto.

O requerente vem solicitar V. Ex. a
fueza de autorisar a restituição da quantia
que elle pagou a favor da immigrante Ezra
Quirblis, que faz parte da familia do requerente;
idade de 29 annos, aggregada a familia do
mencionado requerente, Martin Pleipes.

Junta o passaporte da immigran-
te, ainda citada, para os devidos fins.

O supp.^{te} solicita de juntas o presente
requerimento ao outro já existente n'essa Secre-
taria.

Junho de Justica - P. Diferimento.
Ribeiras de Janeiro de 1923.
Martin Pleipes



12 Reg. Fi. 298



Ārzemju pase.

Latvijas pilsonē.....

Elea Zvirblis.

Paraksts:

Signature du porteur:

Ziņas par pases īpašnieku:

Dzimšanas datums 1894g.

Tautība latvju.

Nodarbošanās kantoniste.

Dzimšanas vieta Jelgava.

Dzīves vieta Jelgava.

Ceļo. uz Ameriku.



Pase derīga sešu mēnešu laikā,
skaitot no izdošanas dienas vien -
reizēj am ceļojum am.

Divsimtšpoofrē pases nodokļa saņemts,

Rīgā, 5. septembrī 1922 g.

Arzemju Pasu Nodaļas vadītājs: I. I.

I. I.

Sekretars:

I. I.

Uebersetzung.

N^o 12085.

Auslandspass

ausgehändigt

de. r. Bürger in Lettlands

Elsa Swirblis.

Personalbeschreibung des
Passinhabers:

Geboren am 1894.
Beruf Kontoristin.
Geburtsort Felgava.
Wohnort Felgava.
Reiseziel Amerika.

Dieser Pass ist gültig für sechs Monate,
gerechnet vom Tage der Aushändigung, und
für ein malige Reise.

Zweihundert/200/Rb. Passteuer erhalten:

Riga, d. 5. September 1922

Leiter der Abteilung für Auslandspässe: H. Hennig

Sekretär: Gönnig

Translation.

No. 12085.

Foreign Passport

delivered

to citizen *ess* of Latvia

Elsa Liorblis.

Description of the bearer of this
passport:

Date of birth 1894.

Profession employee.

Place of birth Jelgava.

Place of residence Jelgava.

Proceeding to America.

This passport is valid for six months,
counting from the day of its delivering, and
for one travel ~

Two hundred kopeck of pass-tax received.

Riga, September 5th 1922

Chief of the Foreign Passport Office:

H. Janning

Secretary:

Janning

Izvilkums no noteikumiem par ārzemes pasēm:

1. Atstāt Latvijas robežas valsts pilsoņiem atļauts tikai uz attiecīgas iestādes izdotas ārzemes pases pamata.

11. Ārzemes pases izsniedz uz 6 mēnešiem. Pase derīga vienam braucienam.

12. Ārzemes pase zaudē savu spēku, ja to neizlieto 3 mēnešu laikā, skaitot no izsniegšanas dienas.

13. Personām, kas paliek ārzemēs ilgāk par 6 mēnešiem, jāgriežas pie ārlietu ministrijas vai Latvijas priekštāvjiem ārzemēs ar lūgumu dēļ pases pagarināšanas.

14. Personām, kurām tirdzniecisku sakaru uzturēšanai vai citu iemeslu dēļ nepieciešama bieža izbraukšana uz ārzemēm, var izdot gada pases ar tiesību izbraukt uz ārzemēm vairākas reizes, par ko uz pases taisāma sevišķa atzīme.

15. Par 6 mēnešu ārzemes pasēm jāmaksā 200 rbj. un par gada pasēm 1000 rbj. liels nodoklis valstskašei par labu. Pie 6 mēnešu pases pagarināšanas iemaksājams 100 rbj. liels nodoklis par katrām 6 mēnešiem.

16. Iemaksāto pases nodokli nekādā gadījumā nemaksā atpakaļ.

18. Atgriežoties no ārzemēm pase jānodod tajā iestādē, kas pasi izdevuse, vai vietējā policijā, kas to nosūta pēc piederības.

19. Par pases noteikumu neizpildīšanu vainīgos soda ar naudas sodu līdz 5000 rbj.

20. No tiem, kas dzīvojuši ārzemēs bez pases vai ar notecejušu pasi, bez 19. pantā paredzētā soda piedzen pases nodokli par notecejušo laiku.

Viza № 120359

Derīga vienreizējai
izbraukšanai no Latvijas l.dz

5. decembrim 1922 g.

Rīgā 5. septembrī 1922 g.

Ārzemju pasu nodaļas vadītājs:



Registrets

Izbraucis

21.9.1922

1922 g.

Toni

Upe Swirblis
Durchreise

Nr. 11941 Geb. 450 L. Riga

Gut zur Durchreise durch Deu. Land
aber jede amtlich zugelassene

Grenzstelle. Vindmücker
Gültig bis zum 2. Okt. 1922

Reisezweck: Einreise in Riga
den 19. Sept. 1922

Deutsche Passstelle



Polizeiliche Meldung

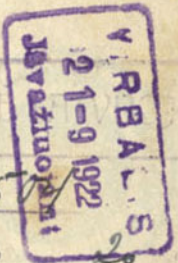
innen 24 Stunden nach Ankunft erforderlich
Verlängerung des Visums ohne
Anfrage bei der Deutschen Gesandtschaft nicht zulässig.



*Einreise mit Erlaubnis einer
Führerlaubnis
folgt.
Hauptkonsul
Erlaubnisstelle*

125 + 20

LIETUVOS ATSTOVYBĖ



VIZA No 145
& Rugėjis

vienu
Povering
Lietuv
Kelionės tikslas
L
& Rugėjis m. 30 d.



Stolkenis
KONSUL. SR. SEKTORIUS

Viza neduoda teisės
sustoti Lietuvoje.



VISTO neste Consulado Geral dos Estados Unidos
do Brasil. Pagou R\$ 2440 De emolumentos
equivalentes a Mks 5882
Hamburg, de 25 de 9 de 1922

Die Gültigkeit des vorste-
henden Sichtvermerkes
Nr. 10910 wird bis
22 verlängert.
Hamburg, den 2. OKT 1922
Die Polizeibehörde, Abteilung I.B.



COMMISSARIAT SPÉCIAL
VU A L'EMBARQUEMENT
le 6-OCT. 1922
CHERBOURG

Martin Plebeis, enviando o
passaporte da imigrante Elza
Zoniblis, aggregada a sua familia,
pede que seja juntado ao seu
requerimento, no qual pediu substitui-
ção de passaporto.

Tendo o Sr. Director de Terras
vindicado a petição de fls 1, fare-
ce-me, não se dever tomar em con-
sideração a petição de fls 11, entre-
tanto superior juizo mandará o
que for mais acertado.

Direct. Terras, 23-10-23

Leary
gofficary

Jú. Sei despachado a fls. 10.
L. Costa
Sei. Tor. Inf.
24.10.23.

Junta aos papéis anteriores avt Paul

Exmº Snr. Dr. Director de Terras

São Paulo

No

Diz, Martin Plepis, abaixo assignado que tendo sido indeferido o seu requerimento pedindo restituição de passagens, é este para respeitosamente solicitar se digne V.S. reconsiderar o seu respeitavel despacho, autorizando o pagamento solicitado visto, na forma da Lei, assistir direito do pedido do supplicante.

Carta de 3 de Junho de 1924
Martin Plepis



12 - May - 88 - 304

661

O Sr. Martin Philips, reitera
mais uma vez seu pedido de resti-
tuição de passaportes.

O requerente chegou a Hospedaria
e seguiu para Sapé onde não ficou,
tendo arrendado terras em Rebouças.

Não tendo 3 pessoas de 18 a 50 annos
em sua familia enviou mais tarde um
passaporte de outra inimputa, dizendo
ser sua appoyada (fls 11)

A informação do Departamento não
faz referencia a essa appoyada, tendo sido
indeferido novamente o pedido.

Não viam os litteres de passaportes e persiste a falta de 3 pessoas
aptas para trabalhos na familia
do requerente, podendo-se manter
o indeferimento, do qual se fará
conhecimento aos interessados.

Terma, 25/6/24

Olav
Giffing

Indeferido.

h. Costa

Secretario

25.8.24

Os passaportes de fls. 2, 3, 4 e 5
foram desentranhados e entregues
ao Sr. Carlos Rodolpho Pinderman,
representante autorizado do
Sr. Martins Flepis, conforme
recibo constante a fls. 11
dos autos 65/7-DTCL 1938.

2-6-38
Ela prantes Duroz
Enc. Secção Prof.